

No. 48543. Austria and Russian Federation

CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL. MOSCOW, 13 APRIL 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2751, I-48543.*]

PROTOCOL AMENDING THE CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL WITH PROTOCOL SIGNED IN MOSCOW ON 13 APRIL 2000 (WITH DECLARATION). VIENNA, 5 JUNE 2018*

Entry into force: 20 June 2019, in accordance with article 10

Authentic texts: English, German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 20 June 2019

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

N° 48543. Autriche et Fédération de Russie

CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LE GOUVERNEMENT DE LA FÉDÉRATION DE RUSSIE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE. MOSCOU, 13 AVRIL 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2751, I-48543.*]

PROTOCOLE MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LE GOUVERNEMENT DE LA FÉDÉRATION DE RUSSIE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE AVEC PROTOCOLE SIGNÉ À MOSCOU LE 13 AVRIL 2000 (AVEC DÉCLARATION). VIENNE, 5 JUIN 2018*

Entrée en vigueur : 20 juin 2019, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Autriche, 20 juin 2019

*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

PROTOCOL
AMENDING THE CONVENTION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND
THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO
TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL WITH PROTOCOL
SIGNED IN MOSCOW ON 13 APRIL 2000

The Government of the Republic of Austria and the Government of the Russian Federation desiring to conclude a Protocol amending the Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital with Protocol, signed in Moscow on 13th April 2000 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Have agreed as follows:

Article 1

In Article 2 “Taxes Covered” of the Convention, paragraph 3, sub-paragraph b), the list of the Russian taxes shall be modified as follows:

- “(i) the tax on profits of organisations;
- (ii) the tax on income of individuals;
- (iii) the tax on property of organisations;
- (iv) the tax on property of individuals
(hereinafter referred to as “Russian taxes”).”

Article 2

1. Sub-paragraph a) of paragraph 2 of Article 10 “Dividends” of the Convention shall be modified as follows:

“a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company (other than a partnership) which holds directly at least 10 per cent of the capital of the company paying the dividends;”

2. Paragraph 3 of Article 10 of the Convention shall be modified as follows:

“3. The term “dividends” as used in this Article means income from shares of any kind and other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident. This term also means any payments on units of the mutual investment funds or similar collective investment vehicles (other than collective investment vehicles organized primarily for investing in immovable property, if at least 10 per cent of the units or other rights of such a vehicle belongs to the beneficial owner of that income).”

Article 3

1. New paragraphs 4 and 5 shall be added to Article 13 “Capital Gains” of the Convention that shall read as follows:

“4. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of shares or similar rights deriving more than 50 % of their value directly or indirectly from immovable property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

5. Paragraph 4 shall not apply to gains derived from:

- a) the alienation of shares in the course of a corporate reorganisation;
- b) the alienation of shares listed on a registered stock exchange.”

2. Existing paragraph 4 of Article 13 of the Convention shall be renumbered as paragraph 6 and shall be modified as follows:

“6. Gains from the alienation of any property other than that referred to in paragraphs 1 to 5, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.”

Article 4

A new paragraph 3 shall be added to Article 17 “Artistes and Sportsmen” of the Convention that shall read as follows:

“3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply to income derived from activities performed in a Contracting State by entertainers or sportsmen if the visit to that State is wholly or mainly supported by the other Contracting State or a political subdivision or local authority thereof or by funds basically financed by those authorities. In such a case the income shall be taxable only in the State of which the entertainer or sportsman is a resident.”

Article 5

Sub-paragraph b) of paragraph 1 of Article 23 “Elimination of Double Taxation” of the Convention shall be modified as follows:

“b) Where a resident of Austria derives items of income which, in accordance with the provisions of Article 10 or paragraph 4 of Article 13, may be taxed in the Russian Federation, Austria shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the tax paid in the Russian

Federation. Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax, as computed before the deduction is given which is attributable to such items of income derived from the Russian Federation.”

Article 6

Article 26 of the Convention shall be replaced by the following:

“Article 26 Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Convention or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorises such use.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public) or to the basic rights granted by a State, in particular in the area of data protection.

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.”

Article 7

A new Article 26.1 “Assistance in Collection of Taxes” shall be added to the Convention that shall read as follows:

“Article 26.1 Assistance in Collection of Taxes

“1. The Contracting States shall lend assistance to each other in the collection of taxes to the extent needed to ensure that any exemption or reduced rate of tax granted under this Convention shall not be enjoyed by persons not entitled to such benefits. The competent authorities of the Contracting States may by mutual agreement settle the mode of application of this Article.

2. In no case shall the provisions of this Article be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

b) to carry out measures which would be contrary to public policy (ordre public).

3. The Contracting States undertake to lend each other support and assistance in the collection of taxes to the extent necessary to ensure that relief granted by the present Convention from taxation imposed by a Contracting State does not ensure to the benefit of persons not entitled thereto, provided that:

a) the requesting State must produce a copy of a document certified by its competent authority specifying that the sums referred to for the collection of which it is requesting the intervention of the other State, are finally due and enforceable;

b) a document produced in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of paragraph 3 shall be rendered enforceable in accordance with the laws of the requested State. It is specified that under current Austrian legislation, such documents must be rendered enforceable by the Regional Tax Offices (Finanzämter); in the Russian Federation such documents are rendered enforceable by the Federal Tax Service;

c) the requested State shall effect recovery in accordance with the rules governing the recovery of similar tax debts of its own; however, tax debts to be recovered shall not be regarded as privileged debts in the requested State. In the Republic of Austria, judicial execution shall be requested by the Finanzprokuratur or by the finance office delegated to act on its behalf; in the Russian Federation judicial execution is done by the Federal Bailiff Service; and

d) appeals concerning the existence or amount of the debt shall lie only to the relevant authority of the requesting State.

The provisions of this paragraph shall not impose upon either Contracting State the obligation to carry out administrative measures different from those used in the collection of its own tax, or which would be contrary to its sovereignty, security, public policy or its essential interests.”

Article 8

A new Article 26.2 “Limitation of Benefits” shall be added to the Convention that shall read as follows:

“Article 26.2
Limitation of Benefits

Notwithstanding the provisions of any other Article of this Convention, a resident of a Contracting State shall not receive the benefit of any reduction in or exemption from tax provided for in the Convention by the other Contracting State if the main purpose or one of the main purposes of such resident or a person connected with such resident was to obtain the benefits of the Convention.”

Article 9

The following provisions shall be added to the existing Protocol to the Convention, which shall form an integral part of that Protocol:

“In General:

1. Interpretation of the Convention:

It is understood that provisions of the Convention which are drafted according to the corresponding provisions of the OECD Model Tax Convention on Income and on Capital (hereinafter referred to as "the OECD Model") shall generally be expected to have the same meaning as expressed in the OECD Commentary thereon. The understanding in the preceding sentence will not apply with respect to the following:

- a) any reservations or observations to the OECD Model or its Commentary by either Contracting State;
- b) any contrary interpretations in the Convention and its Protocol;
- c) any contrary interpretation in a published explanation by one of the Contracting States that has been provided to the competent authority of the other Contracting State prior to the entry into force of the Convention;
- d) any contrary interpretation agreed to by the competent authorities after the entry into force of the Convention.

The OECD Commentary - as it may be revised from time to time - constitutes a means of interpretation in the sense of the Vienna Convention of 23 May 1969 on the Law of Treaties.

2. Any information received under Article 26 “Exchange of Information” of this Convention or a certificate of residence or any other document issued by the competent authority of a Contracting State or its authorised representative shall not require a legalisation or an apostille for the purpose of application in the other Contracting State, including its use in the courts and administrative bodies.

Ad Article 1:

It is understood that the basic domestic rules set by domestic tax laws of the Contracting States for determining which facts give rise to a tax liability (anti-abuse rules) are not addressed in tax treaties and are therefore not affected by them.

Ad Article 3:

The term “political subdivision” in this Convention means, with respect to the Russian Federation, subjects of the Russian Federation, defined as such according to its legislation.

Ad Article 4:

It is understood that the place of effective management of a person other than an individual is situated where the key management and commercial decisions that are necessary for the conduct of the entity’s business as a whole are in substance made. All relevant facts and circumstances must be examined to determine the place of effective management. An entity may have more than one place of management, but it can only have one place of effective management at any one time.

Ad Article 6:

The provisions of paragraphs 1 and 3 of Article 6 shall also apply to the income received through a real estate investment fund or a similar collective investment vehicle, which is organized primarily for investing in immovable property and in which the beneficial owner holds at least 10 per cent of the units or other rights.

Ad Article 25:

It is understood that to the event that pursuant to an agreement or convention for the avoidance of double taxation concluded with a third country after the date of signature of this Protocol, Russia agrees to include an arbitration provision in such agreement or convention, the competent authorities of the Russian Federation and the Republic of Austria will start negotiations, as soon as possible, in view of concluding an amending Protocol aiming at inserting an arbitration provision into this Convention.

Ad Article 26:

1. The competent authority of the applicant State shall provide the following information to the competent authority of the requested State when making a request for information under the Convention to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- a) the identity of the person under examination or investigation;
- b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the applicant State wishes to receive the information from the requested State;
- c) the tax purpose for which the information is sought;
- d) grounds for believing that the information requested is held in the requested State or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested State;
- e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;
- f) a statement that the applicant State has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

2. It is understood that the exchange of information provided in Article 26 does not include measures which constitute “fishing expeditions” or to request information that is unlikely to be relevant to the tax affairs of a given taxpayer.

3. It is understood that paragraph 5 of Article 26 does not require the Contracting States to exchange information on a spontaneous or automatic basis.

4. It is understood that – in addition to the above mentioned principles – for the interpretation of Article 26 the principles established in the OECD Commentary on the OECD Model Tax Convention on Income and on Capital and also in the Commentary on the OECD Agreement on Exchange of Information on Tax Matters shall be considered as well."

Article 10

Each of the Contracting States shall notify the other of the completion of the procedure required by their respective law for the bringing into force of this Protocol. The Protocol shall enter into force thirty days after the date of the receipt of the latter of the notifications and its provisions shall have effect in both States for taxable periods beginning on or after 1st January in the calendar year next following that in which the Protocol enters into force.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the two Contracting States, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Vienna on June 5th 2018 in the German, Russian and English languages, all texts being equally authentic. In the case of any divergence between the German and the Russian texts, the English text shall be the operative one.

For the Government
of the Republic of Austria

Kneissl

For the Government
of the Russian Federation

Lavrov

[GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND]

PROTOKOLL

ZUR ABÄNDERUNG DES AM 13. APRIL 2000 IN MOSKAU UNTERZEICHNETEN
ABKOMMENS ZWISCHEN DER REGIERUNG DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER
REGIERUNG DER RUSSISCHEN FÖDERATION
ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEUERUNG AUF DEM GEBIETE DER STEUERN
VOM EINKOMMEN UND VOM VERMÖGEN SAMT PROTOKOLL

Die Regierung der Republik Österreich und die Regierung der Russischen Föderation, von dem Wunsch geleitet, ein Protokoll zur Abänderung des am 13. April 2000 in Moskau unterzeichneten Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen samt Protokoll (im Folgenden „das Abkommen“ genannt) abzuschließen,

haben Folgendes vereinbart:

Artikel 1

In Artikel 2, „Unter das Abkommen fallende Steuern“, Absatz 3 lit. b des Abkommens, wird die Liste der russischen Steuern wie folgt geändert:

- „i) die Steuer von Gewinnen von Organisationen;
 - ii) die Steuer vom Einkommen natürlicher Personen;
 - iii) die Steuer vom Vermögen von Organisationen;
 - iv) die Steuer vom Vermögen natürlicher Personen
- (im Folgenden als „russische Steuern“ bezeichnet).“

Artikel 2

1. Artikel 10, „Dividenden“, Absatz 2 lit. a des Abkommens wird wie folgt geändert:

„a) 5 vom Hundert des Bruttobetrags der Dividenden, wenn der Nutzungsberechtigte eine Gesellschaft (jedoch keine Personengesellschaft) ist, die unmittelbar über mindestens 10 vom Hundert des Kapitals der die Dividenden zahlenden Gesellschaft verfügt;“

2. Artikel 10 Absatz 3 des Abkommens wird wie folgt geändert:

„3. Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck „Dividenden“ bedeutet Einkünfte aus Aktien jeder Art und anderen Rechten – ausgenommen Forderungen – mit Gewinnbeteiligung sowie aus sonstigen Gesellschaftsanteilen stammende Einkünfte, die nach dem Recht des Staates, in dem die ausschüttende Gesellschaft ansässig ist, den Einkünften aus Aktien steuerlich gleichgestellt sind. Der Ausdruck umfasst auch alle Zahlungen auf Anteile an Investmentfonds oder ähnlichen Organismen für gemeinsame Anlagen (ausgenommen Organismen für gemeinsame Anlagen, die hauptsächlich auf Investitionen in unbewegliches Vermögen ausgerichtet sind, sofern mindestens 10 vom Hundert der Anteile oder der anderen Rechte an diesem Organismus dem Nutzungsberechtigten der Einkünfte gehören).“

Artikel 3

1. In Artikel 13, „Gewinne aus der Veräußerung von Vermögen“, des Abkommens werden die neuen Absätze 4 und 5 angefügt, die wie folgt lauten:

„4. Gewinne, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus der Veräußerung von Anteilen oder ähnlichen Rechten bezieht, deren Wert zu mehr als 50 vom Hundert unmittelbar oder mittelbar auf unbeweglichem Vermögen beruht, das im anderen Vertragsstaat liegt, dürfen im anderen Staat besteuert werden.

5. Absatz 4 ist nicht anzuwenden auf Gewinne aus

- a) der Veräußerung von Aktien im Rahmen einer Umstrukturierung;
- b) der Veräußerung von Aktien, die an einer registrierten Wertpapierbörse gelistet sind.“

2. Der bestehende Absatz 4 des Artikels 13 des Abkommens wird in Absatz 6 unnummeriert und wird wie folgt geändert:

„6. Gewinne aus der Veräußerung des in den Absätzen 1 bis 5 nicht genannten Vermögens dürfen nur in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem der Veräußerer ansässig ist.“

Artikel 4

Dem Artikel 17, „Künstler und Sportler“, des Abkommens wird ein neuer Absatz 3 angefügt, der wie folgt lautet:

„3. Die Absätze 1 und 2 gelten nicht für Einkünfte aus der von Künstlern oder Sportlern in einem Vertragsstaat ausgeübten Tätigkeit, wenn der Aufenthalt in diesem Staat ganz oder überwiegend durch den anderen Vertragsstaat oder einer seiner Gebietskörperschaften oder aus Mitteln, die hauptsächlich durch diese Einrichtungen finanziert werden, unterstützt wird. In diesem Fall dürfen die Einkünfte nur in dem Staat besteuert werden, in dem der Künstler oder Sportler ansässig ist.“

Artikel 5

Artikel 23, „Vermeidung der Doppelbesteuerung“, Absatz 1 lit. b des Abkommens wird wie folgt geändert:

„b) Bezieht eine in Österreich ansässige Person Einkünfte, die nach Artikel 10 oder Artikel 13 Absatz 4 in der Russischen Föderation besteuert werden dürfen, so rechnet Österreich auf die vom Einkommen dieser Person zu erhebende Steuer den Betrag an, der der in der Russischen Föderation gezahlten Steuer entspricht. Der anzurechnende Betrag darf jedoch den

Teil der vor der Anrechnung ermittelten Steuer nicht übersteigen, der auf die aus der Russischen Föderation bezogenen Einkünfte entfällt.“

Artikel 6

Artikel 26 des Abkommens wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“Artikel 26
Informationsaustausch

1. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten tauschen die Informationen aus, die zur Durchführung dieses Abkommens oder zur Anwendung oder Durchsetzung des innerstaatlichen Rechts betreffend Steuern jeder Art und Bezeichnung, die für Rechnung der Vertragsstaaten oder ihrer Gebietskörperschaften erhoben werden, voraussichtlich erheblich sind, soweit die diesem Recht entsprechende Besteuerung nicht dem Abkommen widerspricht. Der Informationsaustausch ist durch Artikel 1 und 2 nicht eingeschränkt.

2. Alle Informationen, die ein Vertragsstaat nach Absatz 1 erhalten hat, sind ebenso geheim zu halten wie die auf Grund des innerstaatlichen Rechts dieses Staates beschafften Informationen und dürfen nur den Personen oder Behörden (einschließlich der Gerichte und Verwaltungsbehörden) zugänglich gemacht werden, die mit der Veranlagung oder Erhebung, der Vollstreckung oder Strafverfolgung, oder mit der Entscheidung von Rechtsmitteln hinsichtlich der in Absatz 1 genannten Steuern oder mit der Aufsicht darüber befasst sind. Diese Personen oder Behörden dürfen die Informationen nur für diese Zwecke verwenden. Sie dürfen die Informationen in einem öffentlichen Gerichtsverfahren oder in einer Gerichtsentscheidung offen legen. Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen kann ein Vertragsstaat die erhaltenen Informationen für andere Zwecke verwenden, wenn solche Informationen nach dem Recht beider Staaten für solche andere Zwecke verwendet werden dürfen und die zuständige Behörde desjenigen Staates, der die Informationen erteilt hat, dieser anderen Verwendung zustimmt.

3. Die Absätze 1 und 2 sind nicht so auszulegen, als verpflichteten sie einen Vertragsstaat,
a) Verwaltungsmaßnahmen durchzuführen, die von den Gesetzen und der Verwaltungspraxis dieses oder des anderen Vertragsstaats abweichen;
b) Informationen zu erteilen, die nach den Gesetzen oder im üblichen Verwaltungsverfahren dieses oder des anderen Vertragsstaats nicht beschafft werden können;

c) Informationen zu erteilen, die ein Handels-, Industrie-, Gewerbe- oder Berufsgeheimnis oder ein Geschäftsverfahren preisgeben würden, oder deren Erteilung dem Ordre public oder den von einem Staat gewährten Grundrechten, insbesondere auf dem Gebiete des Datenschutzes, widerspräche.

4. Ersucht ein Vertragsstaat gemäß diesem Artikel um Informationen, so nutzt der andere Vertragsstaat die ihm zur Verfügung stehenden Möglichkeiten zur Beschaffung der erbetenen Informationen, selbst wenn dieser andere Staat diese Informationen für seine eigenen steuerlichen Zwecke nicht benötigt. Die im vorhergehenden Satz enthaltene Verpflichtung unterliegt den Beschränkungen nach Absatz 3, wobei diese jedoch nicht so auszulegen sind, dass ein Vertragsstaat die Erteilung von Informationen nur deshalb ablehnen kann, weil er kein innerstaatliches steuerliches Interesse an solchen Informationen hat.

5. Absatz 3 ist in keinem Fall so auszulegen, als könne ein Vertragsstaat die Erteilung von Informationen nur deshalb ablehnen, weil sich die Informationen bei einer Bank, einem sonstigen Kreditinstitut, einem Bevollmächtigten, Vertreter oder Treuhänder befinden oder weil sie sich auf Eigentumsanteile an einer Person beziehen."

Artikel 7

Ein neuer Artikel 26.1, „Amtshilfe bei der Vollstreckung von Steuern“, wird dem Abkommen angefügt, der wie folgt lautet:

„Artikel 26.1

Amtshilfe bei der Vollstreckung von Steuern

1. Die Vertragsstaaten leisten einander gegenseitige Amtshilfe bei der Vollstreckung von Abgabenansprüchen, soweit dies erforderlich ist, um sicher zu stellen, dass jede nach diesem Abkommen gewährte Befreiung oder Reduktion des Steuersatzes nicht von Personen beansprucht wird, die darauf keinen Anspruch haben. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten können in gegenseitigem Einvernehmen regeln, wie dieser Artikel durchzuführen ist.

2. Dieser Artikel ist in keinem Fall so auszulegen, als verpflichte er einen Vertragsstaat,

a) Verwaltungsmaßnahmen durchzuführen, die von den Gesetzen oder der Verwaltungspraxis dieses oder des anderen Vertragsstaats abweichen;

b) Maßnahmen durchzuführen, die dem Ordre public widersprechen.

3) Die Vertragsstaaten verpflichten sich, einander bei der Vollstreckung der Steuern insoweit Hilfe zu leisten, soweit dies erforderlich ist, um sicherzustellen, dass die durch dieses Abkommen gewährte Entlastung von der Steuer eines Vertragsstaats nicht Personen zugutekommt, die hierzu nicht berechtigt sind, wobei vorausgesetzt wird, dass

a) der ersuchende Staat eine durch die zuständige Behörde beglaubigte Ausfertigung eines Dokumentes beibringt, in der ausdrücklich festgestellt wird, dass die darin aufscheinenden Beträge, für deren Einbringung das Einschreiten des anderen Staates begehrt wird, rechtskräftig festgesetzt und vollstreckbar sind;

b) ein Dokument, das gemäß den Bestimmungen des Absatzes 3 lit. a beigebracht wird, von dem ersuchten Staat gemäß seinen gesetzlichen Vorschriften als vollstreckbar erklärt wird. Es wird weiters bestimmt, dass dieses Dokument nach geltendem österreichischem Recht von den Finanzämtern als vollstreckbar erklärt wird; in der Russischen Föderation wird dieses Dokument vom Bundessteuerservice als vollstreckbar erklärt;

c) der ersuchte Staat bei der Vollstreckung nach den Rechtsvorschriften vorgeht, die für die Vollstreckung seiner eigenen gleichartigen Steuerforderungen vorgesehen sind, wobei jedoch die einzubringenden Steuerforderungen im ersuchten Staat nicht als bevorrechtete Forderungen behandelt werden. Der Antrag auf gerichtliche Vollstreckung wird in der Republik Österreich von der Finanzprokurator oder von dem an ihrer Stelle zuständigen Finanzamt gestellt; in der Russischen Föderation wird gerichtliche Vollstreckung vom Bundesgerichtsvollzugsservice vorgenommen; und

d) Einwendungen gegen Bestand oder Höhe der Forderungen ausschließlich der Entscheidung durch die zuständige Stelle des ersuchenden Staates vorbehalten sind.

Dieser Absatz verpflichtet keinen Vertragsstaat, Verwaltungsmaßnahmen durchzuführen, die von jenen abweichen, die bei der Einbringung der eigenen Steuern vorgenommen werden, oder die seiner Souveränität, Sicherheit, dem Ordre Public oder seinen wesentlichen Interessen widersprechen.“

Artikel 8

Ein neuer Artikel 26.2, „Beschränkung von Vergünstigungen“, wird dem Abkommen angefügt, der wie folgt lautet:

„Artikel 26.2
Beschränkung von Vergünstigungen

Ungeachtet der Bestimmungen anderer Artikel dieses Abkommens erhält eine in einem Vertragsstaat ansässige Person vom anderen Vertragsstaat nicht die Vergünstigung einer in diesem Abkommen vorgesehenen Steuerreduktion oder Steuerbefreiung, sofern der Hauptzweck oder einer der Hauptzwecke einer solchen ansässigen Person oder einer mit der ansässigen Person verbundenen Person der Erhalt von Abkommensvergünstigungen war.“

Artikel 9

Dem bestehenden Protokoll des Abkommens werden die folgenden Bestimmungen angefügt, die einen integrierenden Bestandteil dieses Protokolls darstellen.

„Allgemeines:

1. Auslegung des Abkommens:

Es gilt als vereinbart, dass den Abkommensbestimmungen, die nach den entsprechenden Bestimmungen des OECD-Musterabkommens auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen (in der Folge „OECD-Muster“) abgefasst sind, allgemein dieselbe Bedeutung zukommt, die im OECD-Kommentar dazu dargelegt wird. Die Vereinbarung im vorstehenden Satz gilt nicht hinsichtlich der nachstehenden Punkte:

- a) alle Vorbehalte oder Bemerkungen der beiden Vertragsstaaten zum OECD-Muster oder dessen Kommentar;
- b) alle gegenteiligen Auslegungen im Abkommen und seinem Protokoll;
- c) alle gegenteiligen Auslegungen, die einer der beiden Vertragsstaaten in einer veröffentlichten Erklärung vornimmt, die der zuständigen Behörde des anderen Vertragsstaats vor Inkrafttreten des Abkommens übermittelt worden ist;

- d) alle gegenteiligen Auslegungen, auf die sich die zuständigen Behörden nach Inkrafttreten des Abkommens geeinigt haben.

Der OECD-Kommentar - der von Zeit zu Zeit überarbeitet werden kann - stellt eine Auslegungshilfe im Sinne des Wiener Übereinkommens über das Recht der Verträge vom 23. Mai 1969 dar.

2. Für Anwendungszwecke im anderen Vertragsstaat, einschließlich der Verwendung bei Gerichten und bei Verwaltungsbehörden, wird für nach Artikel 26, „Informationsaustausch“, dieses Abkommens erhaltene Informationen oder Ansässigkeitsbescheinigungen oder andere von der zuständigen Behörde eines Vertragsstaates oder deren bevollmächtigten Vertreter ausgestellte Dokumente keine Beglaubigung oder Apostille benötigt.

Zu Artikel 1:

Es gilt als vereinbart, dass die grundsätzlichen Bestimmungen des innerstaatlichen Steuerrechts der Vertragsstaaten zur Festlegung der Tatbestände für eine Steuerpflicht (Missbrauchsbestimmungen) nicht von den Steuerabkommen angesprochen und daher durch diese nicht berührt werden.

Zu Artikel 3:

Der in diesem Abkommen verwendete Begriff „Gebietskörperschaft“ bedeutet im Hinblick auf die Russische Föderation die Subjekte der Russischen Föderation, die als solche gemäß ihrer Gesetzgebung definiert werden.

Zu Artikel 4:

Es gilt als vereinbart, dass sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung einer anderen als einer natürlichen Person an dem Ort befindet, an dem die grundlegenden unternehmerischen und kaufmännischen Entscheidungen, die für die Führung der Geschäfte des Rechtsträgers insgesamt notwendig sind, im Wesentlichen getroffen werden. Alle maßgeblichen Tatsachen und Umstände müssen bei der Bestimmung des Ortes der tatsächlichen Geschäftsleitung berücksichtigt werden. Ein Rechtsträger kann zwar mehr als einen Ort der Geschäftsleitung haben, er kann allerdings zu einem bestimmten Zeitpunkt nur einen Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung haben.

Zu Artikel 6:

Die Absätze 1 und 3 des Artikels 6 finden auch auf Einkünfte aus einem Immobilieninvestmentfonds oder einem ähnlichen Organismus für gemeinsame Anlagen Anwendung, der hauptsächlich auf Investitionen in unbewegliches Vermögen ausgerichtet ist und an dem der Nutzungsberechtigte mindestens 10 vom Hundert der Anteile oder anderen Rechte hält.

Zu Artikel 25:

Es gilt als vereinbart, dass die zuständigen Behörden der Russischen Föderation und der Republik Österreich so bald wie möglich Verhandlungen zum Abschluss eines Abänderungsprotokolls mit dem Ziel aufnehmen, eine Schiedsklausel in dieses Abkommen einzufügen, sofern Russland aufgrund eines Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung, welches mit einem Drittstaat nach Unterzeichnung dieses Protokolls abgeschlossen wird, der Aufnahme einer Schiedsklausel in ein solches Abkommen zustimmt.

Zu Artikel 26:

1. Die zuständige Behörde des ersuchenden Staates stellt der zuständigen Behörde des ersuchten Staates zur Darstellung der voraussichtlichen Erheblichkeit der Auskünfte die folgenden Informationen zur Verfügung, wenn diese ein Auskunftsersuchen gemäß dem Abkommen stellt:

- a) die Bezeichnung der Person, der die Ermittlung oder Untersuchung gilt;
- b) eine Stellungnahme betreffend die gesuchten Auskünfte einschließlich der Art und der Form, in der der ersuchende Staat die Auskünfte vorzugsweise vom ersuchten Staat erhalten möchte;
- c) den steuerlichen Zweck, für den um die Auskünfte ersucht wird;
- d) die Gründe für die Annahme, dass die erbetenen Auskünfte dem ersuchten Staat vorliegen oder sich im Besitz oder in der Verfügungsmacht einer Person im Hoheitsbereich des ersuchten Staates befinden;
- e) soweit bekannt, den Namen und die Anschrift von Personen, in deren Besitz sich die erbetenen Auskünfte vermutlich befinden;
- f) eine Erklärung, dass der ersuchende Staat alle ihm in seinem eigenen Gebiet zur Verfügung stehenden Maßnahmen zur Einholung der Auskünfte ausgeschöpft hat, ausgenommen solche, die unverhältnismäßig große Schwierigkeiten mit sich bringen würden.

2. Es besteht Einvernehmen darüber, dass die in Artikel 26 vorgesehene Amtshilfe nicht Maßnahmen einschließt, die lediglich der Beweisausforschung dienen (“fishing expeditions”), oder Ersuchen um Auskünfte umfasst, die wahrscheinlich für die steuerliche Situation eines bestimmten Steuerpflichtigen nicht erheblich sind.

3. Es besteht Einvernehmen darüber, dass Artikel 26 Absatz 5 des Abkommens die Vertragsstaaten nicht dazu verpflichtet, Informationen im Sinne dieses Absatzes auf spontaner oder automatischer Basis auszutauschen.

4. Es besteht Einvernehmen darüber, dass zur Auslegung des Artikels 26 neben den oben angeführten Grundsätzen auch die aus dem Kommentar zum OECD-Musterabkommen auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen sowie die aus dem Kommentar zum Abkommen der OECD zum Informationsaustausch in Steuersachen abzuleitenden Anwendungsgrundsätze zu berücksichtigen sind.“

Artikel 10

Die Vertragsstaaten benachrichtigen einander vom Abschluss des für die Inkraftsetzung dieses Protokolls nach ihrem jeweiligen Recht erforderlichen Verfahrens. Das Protokoll tritt dreißig Tage nach dem Zeitpunkt des Empfanges der späteren der Mitteilungen in Kraft und findet in beiden Staaten Anwendung für Steuerzeiträume, die am oder nach dem 1. Jänner des Kalenderjahres beginnen, das dem Kalenderjahr unmittelbar folgt, in dem das Protokoll in Kraft tritt.

ZU URKUND DESSEN haben die hiezu gehörig Bevollmächtigten der beiden Vertragsstaaten dieses Protokoll unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Wien am 5. Juni 2018 in zweifacher Ausfertigung, jede in deutscher, russischer und englischer Sprache, wobei jeder Text gleichermaßen authentisch ist. Bei Auslegungsunterschieden zwischen dem deutschen und dem russischen Text ist der englische Text ausschlaggebend.

Für die Regierung der
Republik Österreich:

Kneissl

Für die Regierung der
Russischen Föderation:

Lawrow

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

ПРОТОКОЛ

О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНВЕНЦИЮ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АВСТРИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ И КАПИТАЛ
И ПРОТОКОЛ К НЕЙ, ПОДПИСАННЫЕ В МОСКВЕ
13 АПРЕЛЯ 2000 ГОДА

Правительство Австрийской Республики и Правительство Российской Федерации,

желая заключить Протокол о внесении изменений в Конвенцию об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал и Протокол к ней, подписанные в Москве 13 апреля 2000 года (в дальнейшем – «Конвенция»),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В подпункте «б» пункта 3 статьи 2 «Налоги, на которые распространяется Конвенция» Конвенции список российских налогов изложить в следующей редакции:

- «(i) налог на прибыль организаций;
 - (ii) налог на доходы физических лиц;
 - (iii) налог на имущество организаций;
 - (iv) налог на имущество физических лиц
- (далее именуемые «российские налоги»).».

Статья 2

1. Подпункт «а» пункта 2 статьи 10 «Дивиденды» Конвенции изложить в следующей редакции:

«а) 5 процентов от общей суммы дивидендов, если лицом, имеющим фактическое право на дивиденды, является компания (иная, чем товарищество), которая прямо владеет не менее чем 10 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды;».

2. Изложить пункт 3 статьи 10 Конвенции в следующей редакции:

«3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций любого вида и других прав, не являющихся долговыми требованиями, которые дают право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налогообложению, как и доход от акций в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль. Данный термин также означает любые выплаты по паям паевых инвестиционных фондов или аналогичных форм коллективного инвестирования (за исключением форм коллективного инвестирования, организованных главным образом для инвестирования в недвижимое имущество, в случае если по крайней мере 10 процентов паев или других прав в этой форме инвестирования принадлежат лицу, имеющему фактическое право на этот доход).».

Статья 3

1. Дополнить статью 13 «Прирост стоимости капитала» Конвенции новыми пунктами 4 и 5 следующего содержания:

«4. Доходы, полученные резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения акций или аналогичных прав, более 50% стоимости которых прямо или косвенно представлено недвижимым имуществом, расположенным в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

5. Пункт 4 не применяется в отношении доходов, полученных от:
а) отчуждения акций в ходе реорганизации компании;
б) отчуждения акций, котирующихся на зарегистрированной фондовой бирже.».

2. Существующий пункт 4 статьи 13 Конвенции считать пунктом 6 и изложить в следующей редакции:

«6. Доходы от отчуждения любого имущества, иного чем то, о котором говорится в пунктах с 1 по 5, подлежат налогообложению только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.».

Статья 4

Дополнить статью 17 «Артисты и спортсмены» Конвенции новым пунктом 3 следующего содержания:

«3. Положения пунктов 1 и 2 не применяются к доходу, полученному от деятельности, осуществляемой в Договаривающемся Государстве работником искусства или спортсменом, если визит в это Государство полностью или в основном финансируется другим Договаривающимся Государством или его политическим подразделением, или местным органом власти, или из фондов, финансируемых в основном за счет средств этих субъектов. В таком случае этот доход подлежит налогообложению только в том Государстве, резидентом которого является такой работник искусства или спортсмен.».

Статья 5

Подпункт «b» пункта 1 статьи 23 «Устранение двойного налогообложения» Конвенции изложить в следующей редакции:

«b) Если резидент Австрии получает виды доходов, которые в соответствии с положениями статьи 10 или пункта 4 статьи 13 могут облагаться налогами в Российской Федерации, Австрия предоставит вычет из налога на доход такого резидента в сумме, равной налогу, уплаченному в Российской Федерации. Такой вычет, однако, не должен превышать часть налога, рассчитанного до предоставления вычета, который относится к такому доходу, полученному из Российской Федерации.»

Статья 6

Статью 26 Конвенции изложить в следующей редакции:

«Статья 26 Обмен информацией»

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются такой информацией, которая может считаться имеющей отношение к выполнению положений настоящей Конвенции или к администрированию, или применению национального законодательства, касающихся налогов любого вида и наименования, установленных от имени Договаривающихся Государств или их политических подразделений, или местных органов власти, в той степени, в какой налогообложение, предусмотренное этим законодательством, не противоречит Конвенции. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством в соответствии с пунктом 1, является конфиденциальной, так же как и информация, полученная на основании национального законодательства этого Государства, и может быть раскрыта только лицам или органам (включая суды и административные органы), занимающимся начислением или взиманием, принудительным взысканием или уголовным преследованием, вынесением решений по жалобам в отношении налогов, упомянутых в пункте 1, или надзором за вышеупомянутыми действиями.

Такие лица или органы используют информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытых судебных заседаний или при принятии судебных решений. Независимо от вышеизложенного информация, полученная Договаривающимся Государством, может быть использована для других целей, если это разрешено законодательством обоих Государств и если компетентный орган Государства, предоставившего информацию, дает разрешение на подобное использование.

3. Ни в коем случае положения пунктов 1 и 2 не должны истолковываться как обязывающие Договаривающееся Государство:

а) принимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывает какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречит публичному порядку (*ordre public*) или основным правам, предоставляемым Государством, в частности, в сфере защиты информации.

4. Если одно Договаривающееся Государство запрашивает информацию в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство использует имеющиеся возможности для получения запрошенной информации, даже если это другое Государство не нуждается в такой информации для собственных налоговых целей. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подлежит ограничениям в соответствии с положениями пункта 3, но ни в коем случае такие ограничения не будут истолковываться как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только потому, что оно само не заинтересовано в получении такой информации.

5. Ни в коем случае положения пункта 3 не должны истолковываться как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только потому, что такая информация находится в распоряжении банка, другой финансовой организации,

номинального держателя, агента или доверительного управляющего либо потому, что она относится к правам владения каким-либо лицом.».

Статья 7

Дополнить Конвенцию новой статьей 26.1 «Содействие во взыскании налогов» следующего содержания:

«Статья 26.1 Содействие во взыскании налогов

1. Договаривающиеся Государства оказывают взаимное содействие во взыскании налогов в той степени, которая необходима для того, чтобы освобождение от налогообложения или пониженная ставка налога, предоставляемые настоящей Конвенцией, не использовались лицами, не имеющими прав на эти льготы. Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласию могут определить порядок применения настоящей статьи.

2. Положения настоящей статьи ни в коем случае не могут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

- а) принимать административные меры, противоречащие законам и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;
- б) принимать меры, противоречащие публичному порядку (*ordre public*).

3. Договаривающиеся Государства принимают меры по оказанию взаимной поддержки и содействию во взыскании налогов в той степени, которая необходима, чтобы льготы, предоставляемые настоящей Конвенцией в отношении налогообложения, установленного Договаривающимся Государством, не использовались лицами, не имеющими прав на эти льготы, при условии что:

- а) запрашивающее Государство предоставляет копию документа, заверенного его компетентным органом, который подтверждает, что суммы, в отношении взыскания которых оно обращается за содействием к другому Государству, окончательно определены и подлежат взысканию;

b) документ, предоставленный в соответствии с положениями подпункта «а» пункта 3, должен быть признан исполнимым в соответствии с законами запрашиваемого Государства. Установлено, что в соответствии с действующим австрийским законодательством такие документы должны быть признаны исполнимыми региональными налоговыми органами (Finanzämter); в Российской Федерации такие документы признаются исполнимыми Федеральной налоговой службой;

с) запрашиваемое Государство обеспечивает взыскание в соответствии с правилами, регулирующими взыскание собственной подобной задолженности по налогам, однако взыскиваемая задолженность по налогам не считается первоочередной в запрашиваемом Государстве. В Австрийской Республике судебное исполнение осуществляется по требованию Финансовой прокуратуры (Finanzprokuratur) или финансового органа, уполномоченного действовать от ее имени; в Российской Федерации судебное исполнение осуществляется Федеральной службой судебных приставов; и

d) жалобы относительно существования или суммы задолженности рассматриваются только соответствующим органом запрашивающего Государства.

Положения настоящего пункта не налагают ни на одно из Договаривающихся Государств обязательство принимать административные меры, отличающиеся от мер, используемых для взыскания его собственных налогов или противоречащие его суверенитету, безопасности, государственной политике или жизненным интересам.».

Статья 8

Дополнить Конвенцию новой статьей 26.2 «Ограничение льгот» следующего содержания:

«Статья 26.2 Ограничение льгот

Независимо от положений любой другой статьи настоящей Конвенции, резидент одного Договаривающегося Государства не получает какой-либо льготы в виде снижения или освобождения от налогов, предусмотренной настоящей Конвенцией, в другом Договаривающемся Государстве, если главной целью или одной из главных целей такого

резидента или лица, связанного с таким резидентом, было получение льгот в соответствии с настоящей Конвенцией.»).

Статья 9

Дополнить действующий Протокол к Конвенции следующими положениями, которые составят его неотъемлемую часть:

«Общие положения

1. Толкование Конвенции

Согласовано, что положения Конвенции, которые основаны на соответствующих положениях Модели Конвенции Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) по налогам на доходы и капитал (далее – «Модель ОЭСР»), как правило, считаются имеющими то же значение, что и в Комментарий к Модели ОЭСР. Согласованное в предыдущем предложении не будет применяться к следующему:

а) к любым оговоркам и замечаниям к Модели ОЭСР или Комментарию к ней любого из Договаривающихся Государств;

б) к любым противоположным толкованиям, содержащимся в Конвенции или Протоколе к ней;

с) к любому противоположному толкованию в опубликованном разъяснении, предоставленном одним Договаривающимся Государством компетентному органу другого Договаривающегося Государства до вступления в силу Конвенции;

д) к любому противоположному толкованию, согласованному компетентными органами после вступления в силу Конвенции.

Комментарий к Модели ОЭСР, который может время от времени пересматриваться, составляет средство толкования по смыслу Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года.

2. Любая информация, полученная в соответствии со статьей 26 «Обмен информацией» настоящей Конвенции, или сертификат о постоянном местопребывании, или любой иной документ, выданный компетентным органом Договаривающегося Государства или его уполномоченным представителем, не требует легализации или апостиля для целей применения в другом Договаривающемся Государстве, включая использование в судах или административных органах.

В дополнение к статье 1:

Согласовано, что основные правила, установленные национальным налоговым законодательством Договаривающихся Государств для определения того, какие обстоятельства приводят к возникновению налоговых обязательств (меры, противодействующие злоупотреблениям), не упомянуты в налоговых соглашениях и поэтому не затрагиваются ими.

В дополнение к статье 3:

Термин «политическое подразделение» в настоящей Конвенции применительно к Российской Федерации означает субъекты Российской Федерации, определяемые в качестве таковых в соответствии с ее законодательством.

В дополнение к статье 4:

Согласовано, что место фактического управления лица, иного чем физическое, расположено там, где по существу принимаются ключевые управленческие и коммерческие решения, необходимые в целом для осуществления его предпринимательской деятельности. Для определения места фактического управления должны приниматься во внимание все факты и обстоятельства, имеющие к этому отношение. Образование может иметь больше, чем одно место управления, но в каждый конкретный момент оно может иметь только одно место фактического управления.

В дополнение к статье 6:

Положения пунктов 1 и 3 статьи 6 также применяются к доходам, полученным через паевые инвестиционные фонды недвижимости или аналогичные формы коллективного инвестирования, которые организованы главным образом с целью инвестирования в недвижимое имущество, и в которых фактическому владельцу принадлежит по крайней мере 10 процентов паев или других прав.

В дополнение к статье 25:

Согласовано, что в случае, если после даты подписания настоящего Протокола Российская Федерация согласится включить в соглашение или конвенцию об избежании двойного налогообложения с третьей стороной положение об арбитраже, компетентные органы Российской Федерации и Австрийской Республики начнут переговоры с целью как можно скорейшего заключения дополнительного Протокола в целях включения в настоящую Конвенцию положения об арбитраже.

В дополнение к статье 26:

1. При обращении с запросом о получении информации в соответствии с Конвенцией компетентный орган запрашивающего Государства предоставляет компетентному органу запрашиваемого Государства следующие сведения для подтверждения того, что информация считается имеющей отношение к запросу:

- a) сведения, идентифицирующие лицо, в отношении которого ведется проверка или расследование;
- b) вид запрашиваемой информации, включая характер и форму, в которой запрашивающее Государство желает получить ее от запрашиваемого Государства;
- c) налоговая цель, для которой запрашивается информация;
- d) основания полагать, что запрашиваемая информация находится в запрашиваемом Государстве или в распоряжении, или под контролем лица, находящегося под юрисдикцией запрашиваемого Государства;
- e) в случаях, когда известно, имя и адрес любого лица, которое считается располагающим запрашиваемой информацией;
- f) заявление о том, что запрашивающее Государство исчерпало все средства, доступные на его собственной территории для получения информации, за исключением тех, применение которых сопряжено с чрезмерными сложностями.

2. Согласовано, что обмен информацией, установленный в статье 26, не включает меры, которые составляют запросы случайного характера (*fishing expeditions*) или запрашивают информацию, которая не считается имеющей отношение к налоговым делам конкретного налогоплательщика.

3. Согласовано, что пункт 5 статьи 26 не требует от Договаривающихся Государств обмениваться информацией на спонтанной или автоматической основе.

4. Согласовано, что, в дополнение к вышеупомянутым принципам, для толкования статьи 26 также принимаются во внимание принципы, изложенные в Комментариях к Модели Конвенции Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) по налогам на доходы и капитал, а также в Комментариях к Соглашению ОЭСР по обмену информацией по налоговым делам.»

Статья 10

Каждое из Договаривающихся Государств уведомляет другое о выполнении внутригосударственных процедур, требуемых их соответствующими законами для вступления в силу настоящего Протокола. Настоящий Протокол вступает в силу на 30 день после даты получения последнего из этих уведомлений, и его положения применяются в обоих Государствах в отношении налоговых периодов, начинающихся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступает в силу.

В удостоверение чего полномочные представители двух Договаривающихся Государств, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в двух экземплярах в Вене 5 июня 2018 года на немецком, русском и английском языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае любого расхождения в толковании между текстами на немецком и русском языках будет применяться текст на английском языке.

За Правительство
Австрийской Республики
Кнайсль

За Правительство
Российской Федерации
Лавров

[TRANSLATION – TRADUCTION]

PROTOCOLE MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D’AUTRICHE ET LE GOUVERNEMENT DE LA FÉDÉRATION DE RUSSIE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION EN MATIÈRE D’IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE AVEC PROTOCOLE SIGNÉE À MOSCOU LE 13 AVRIL 2000

Le Gouvernement de la République d’Autriche et le Gouvernement de la Fédération de Russie, désireux d’établir un Protocole modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition en matière d’impôts sur le revenu et sur la fortune avec protocole, signée à Moscou le 13 avril 2000 (ci-après dénommée la « Convention »),

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

À l’alinéa b) du paragraphe 3 de l’article 2 (« Impôts visés »), la liste d’impôts russes est modifiée comme suit :

- « i) l’impôt sur les bénéfices des organisations ;
 - ii) l’impôt sur le revenu des personnes physiques ;
 - iii) l’impôt sur les propriétés bâties des organisations ;
 - iv) l’impôt sur les propriétés bâties des personnes physiques
- (ci-après dénommés « impôts russes »).

Article 2

1. L’alinéa a) du paragraphe 2 de l’article 10 (« Dividendes ») de la Convention est modifié comme suit :

« a) 5 % du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société (autre qu’une société de personnes) qui détient directement au moins 10 % du capital de la société qui paie les dividendes ; »

2. Le paragraphe 3 de l’article 10 de la Convention est modifié comme suit :

« 3. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d’actions ou d’autres droits de participation aux bénéfices, à l’exception des créances, ainsi que les revenus d’autres droits sociétaires soumis au même régime fiscal que les revenus d’actions par la législation de l’État dont la société distributrice est un résident. Ce terme désigne également les paiements de parts de fonds d’investissement mutuels ou d’organismes de placement collectif similaires (autres que ceux qui sont principalement destinés à l’investissement dans des biens immobiliers), si le bénéficiaire effectif desdits dividendes détient au moins 10 % des parts ou des autres droits de participation aux bénéfices de ces organismes. »

Article 3

1. De nouveaux paragraphes 4 et 5 sont ajoutés à l'article 13 (« Gains en capital ») de la Convention et libellés comme suit :

« 4. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation d'actions ou de parts analogues dont plus de 50 % de la valeur provient directement ou indirectement de biens immobiliers situés dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

5. Le paragraphe 4 ne s'applique pas aux gains tirés :

- a) de l'aliénation d'actions dans le cadre d'une restructuration de société ;
- b) de l'aliénation d'actions cotées en bourse enregistrée. »

2. L'actuel paragraphe 4 de l'article 13 de la Convention en devient le paragraphe 6 et est modifié comme suit :

« 6. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux qui sont visés aux paragraphes 1 à 5 ne sont imposables que dans l'État contractant dont le cédant est résident. »

Article 4

Un nouveau paragraphe 3 est ajouté à l'article 17 (« Artistes et sportifs ») de la Convention et libellé comme suit :

« 3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas aux revenus qui sont tirés d'activités exercées dans un État contractant par des artistes du spectacle ou des sportifs si leur séjour dans cet État est entièrement ou principalement financé par l'autre État contractant, par l'une de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales, ou au moyen de fonds essentiellement alimentés par ces autorités. Dans ce cas, les revenus ne sont imposables que dans l'État dont l'artiste du spectacle ou le sportif est résident. »

Article 5

L'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 23 (« Élimination de la double imposition ») de la Convention est modifié comme suit :

« b) Lorsqu'un résident de l'Autriche tire un revenu qui, conformément aux dispositions de l'article 10 ou du paragraphe 4 de l'article 13, est imposable dans la Fédération de Russie, l'Autriche permet une déduction de l'impôt sur le revenu de ce résident égale au montant de l'impôt payé dans la Fédération de Russie. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt, calculé avant déduction, correspondant à ces éléments de revenu provenant de la Fédération de Russie. »

Article 6

L'article 26 de la Convention est remplacé par ce qui suit :

« Article 26. Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements vraisemblablement utiles à la mise en œuvre des dispositions de la présente Convention, ou à l'administration ou à l'application de la législation interne relative aux impôts de toute nature et de

toute dénomination qui sont perçus pour le compte des États contractants, de leurs subdivisions politiques ou de leurs collectivités locales dans la mesure où l'imposition prévue par ladite législation n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article premier et l'article 2.

2. Tous les renseignements reçus par un État contractant au titre du paragraphe 1 sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État, et sont communiqués uniquement aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés au paragraphe 1, par les poursuites ou procédures concernant lesdits impôts, par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts ou par le contrôle des activités susmentionnées. Lesdites personnes ou autorités n'utilisent lesdits renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent les divulguer dans les procédures judiciaires publiques ou dans les décisions judiciaires. Nonobstant ce qui précède, les renseignements reçus par un État contractant peuvent être utilisés à d'autres fins si la législation des deux États l'autorise et si l'autorité compétente de l'État qui fournit ces renseignements autorise cette utilisation.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

- a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant ;
- b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant ;
- c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public ou aux droits fondamentaux accordés par un État, notamment dans le domaine de la protection des données.

4. Si des renseignements sont demandés par un État contractant en application du présent article, l'autre État contractant utilise les pouvoirs dont il dispose pour obtenir les renseignements demandés, même s'il n'en a pas besoin à ses propres fins fiscales. L'obligation énoncée dans la phrase précédente est subordonnée aux limitations prévues au paragraphe 3, lesquelles ne peuvent toutefois en aucun cas être interprétées comme permettant à un État contractant de refuser de fournir des renseignements au seul motif que ceux-ci ne présentent pas d'intérêt pour lui sur le plan interne.

5. Les dispositions du paragraphe 3 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme permettant à un État contractant de refuser de communiquer des renseignements au seul motif qu'ils sont détenus par une banque, un autre établissement financier, un mandataire ou une personne agissant en tant qu'agent ou fiduciaire ou parce que ces renseignements se rattachent aux droits de propriété d'une personne.

Article 7

Un nouvel article portant le numéro 26.1 et intitulé « Assistance en matière de recouvrement des impôts » est ajouté à la Convention et libellé comme suit :

« Article 26.1. Assistance en matière de recouvrement des impôts

1. Les États contractants se prêtent mutuellement assistance en matière de recouvrement des impôts dans la mesure nécessaire afin que les exonérations et les réductions fiscales prévues par la

présente Convention ne bénéficient pas aux personnes qui n'y ont pas droit. Les autorités compétentes des États contractants peuvent définir d'un commun accord les modalités d'application du présent article.

2. Les dispositions du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

- a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant ;
- b) de prendre des mesures qui seraient contraires à l'ordre public.

3. Les États contractants conviennent de se prêter mutuellement appui et assistance pour le recouvrement des impôts dans la mesure nécessaire afin que les réductions prévues par la présente Convention concernant les impôts prélevés dans un État contractant ne bénéficient pas aux personnes qui n'y ont pas droit, pourvu :

- a) que l'État requérant produise une copie d'un document certifié par son autorité compétente précisant que les sommes qui y sont indiquées et pour le recouvrement desquelles l'État requérant demande l'intervention de l'autre État sont invariablement dues et exigibles ;
- b) qu'un document produit conformément aux dispositions de l'alinéa a) du paragraphe 3 soit rendu applicable de la manière prévue par la législation de l'État requis. Aux termes de la législation autrichienne présentement en vigueur, un tel document est rendu exécutoire par les bureaux des impôts régionaux (Finanzämter). En Fédération de Russie, ces documents sont rendus exécutoires par le Service fédéral des impôts ;
- c) que l'État requis procède au recouvrement conformément aux règles qui régissent le recouvrement de ses propres créances fiscales similaires. Les créances fiscales à recouvrer ne sont toutefois pas considérées comme des dettes privilégiées dans l'État requis. En République d'Autriche, l'exécution judiciaire est demandée par la Finanzprokuratur ou par le bureau des finances agissant en son nom auquel cette fonction a été déléguée. Dans la Fédération de Russie, l'exécution judiciaire est assurée par le Service fédéral des huissiers de justice ;
- d) que les recours qui concernent l'existence ou le montant de la créance soient introduits uniquement devant le tribunal compétent de l'État requérant.

Les dispositions du présent paragraphe n'imposent à aucun État contractant l'obligation de mettre en œuvre des mesures administratives différentes de celles qui sont appliquées dans le cadre du recouvrement de ses propres impôts, ou qui iraient à l'encontre de sa souveraineté, de sa sécurité, de l'ordre public ou de ses intérêts essentiels. »

Article 8

Un nouvel article portant le numéro 26.2 et intitulé « Limitation des avantages » est ajouté à la Convention et libellé comme suit :

« Article 26.2. Limitation des avantages

Nonobstant les dispositions de tout autre article de la présente Convention, un résident d'un État contractant ne saurait bénéficier des réductions ou des exonérations fiscales prévues dans la présente Convention par l'autre État contractant si l'objectif principal ou l'un des objectifs principaux de ce résident ou d'une personne lui étant liée est de jouir des avantages accordés par la Convention.

Article 9

Les dispositions suivantes sont ajoutées au protocole qui est joint à la Convention et en forment partie intégrante :

« De manière générale :

1. Interprétation de la Convention :

Il est entendu que les dispositions de la Convention qui sont rédigées conformément aux dispositions correspondantes du Modèle de Convention fiscale concernant le revenu et la fortune de l'OCDE (ci-après dénommé le « modèle de l'OCDE ») revêtent en règle générale le même sens que celui énoncé dans le commentaire de l'OCDE qui porte sur lesdites dispositions. Les conditions énoncées à la phrase précédente ne s'appliquent pas :

- a) aux réserves ou remarques formulées par l'un ou l'autre des États contractants concernant le Modèle de l'OCDE ou ses commentaires ;
- b) aux interprétations contradictoires contenues dans la Convention et son protocole ;
- c) aux interprétations contradictoires qui figurent dans un commentaire explicatif publié par l'un des États contractants et fournies à l'autorité compétente de l'autre État contractant avant l'entrée en vigueur de la Convention ;
- d) aux interprétations contradictoires dont les autorités compétentes conviennent après l'entrée en vigueur de la Convention.

Le commentaire de l'OCDE, susceptible d'être modifié à tout moment, constitue un moyen d'interprétation au sens de la Convention de Vienne du 23 mai 1969 sur le droit des traités.

2. Les renseignements reçus par application de l'article 26 (« Échange de renseignements ») de la présente Convention ainsi que les attestations de résidence et tous les autres documents délivrés par l'autorité compétente d'un État contractant ou par son représentant autorisé sont dispensés de toute formalité de légalisation ou d'apostille aux fins de leur application dans l'autre État contractant, y compris devant ses tribunaux et ses organes administratifs.

En ce qui concerne l'article premier :

Il est entendu que les règles internes de base qui régissent la détermination des faits imposant une obligation fiscale (à savoir les règles de lutte contre la fraude) établies par la législation fiscale nationale des États contractants ne sont pas abordées dans les traités fiscaux, qui ne les modifient donc en rien.

En ce qui concerne l'article 3 :

Dans le cas de la Fédération de Russie, le terme « subdivision politique » tel qu'employé dans la présente Convention désigne les entités de la Fédération de Russie définies conformément à sa législation.

En ce qui concerne l'article 4 :

Il est entendu que le siège de direction effective d'une personne autre qu'une personne physique désigne le lieu où les principales décisions de gestion et commerciales qui sont nécessaires à la conduite des activités de l'entité dans son ensemble sont essentiellement prises. Tous les faits et circonstances pertinents doivent être examinés afin de déterminer le siège de direction effective. Une entité peut être dirigée depuis plusieurs sièges, mais n'est à tout moment associée qu'à un seul siège de direction effective.

En ce qui concerne l'article 6 :

Les dispositions des paragraphes 1 et 3 de l'article 6 s'appliquent également aux revenus tirés d'un fonds d'investissements immobiliers ou d'un organisme de placement collectif similaire, principalement destiné à l'investissement dans des biens immobiliers et dont le bénéficiaire effectif détient au moins 10 % des parts ou des autres droits de participation aux bénéfices.

En ce qui concerne l'article 25 :

Il est entendu que si la Russie accepte d'inclure une disposition d'arbitrage dans un accord ou une convention bilatérale contre la double imposition conclu avec un pays tiers après la date de signature du présent Protocole en application dudit accord ou de ladite convention, les autorités compétentes de la Fédération de Russie et de la République d'Autriche entameront des négociations dès que possible afin de conclure un protocole d'amendement visant à insérer une disposition d'arbitrage dans la présente Convention.

En ce qui concerne l'article 26 :

1. L'autorité compétente de l'État requérant fournit les renseignements suivants à l'autorité compétente de l'État requis lorsqu'elle présente une demande de renseignements au titre de la présente Convention afin de démontrer la pertinence vraisemblable des renseignements demandés :

- a) l'identité de la personne qui fait l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ;
- b) une description des renseignements recherchés, notamment de leur nature et de la forme sous laquelle l'État requérant souhaite les recevoir de la part de l'État requis ;
- c) les fins fiscales auxquelles les renseignements sont recherchés ;
- d) les raisons qui donnent à penser que les renseignements demandés sont disponibles auprès de l'État requis ou sont en la possession ou sous le contrôle d'une personne relevant de la compétence de l'État requis ;
- e) dans la mesure où ils sont connus, le nom et l'adresse de toute personne dont il y a lieu de penser qu'elle est en possession des renseignements demandés ;
- f) une déclaration attestant que l'État requérant a usé de tous les moyens disponibles sur son territoire afin d'obtenir les renseignements demandés, hormis ceux qui entraîneraient des difficultés disproportionnées.

2 Il est entendu que l'échange de renseignements prévu à l'article 26 ne comprend pas les activités de « pêche aux renseignements » ou les demandes de renseignements peu susceptibles d'avoir un rapport avec la situation fiscale d'un contribuable donné.

3. Il est entendu que le paragraphe 5 de l'article 26 n'impose pas aux États contractants d'échanger les renseignements de manière spontanée ou automatique.

4. Il est entendu qu'en plus des principes susmentionnés, l'article 26 est interprété en tenant compte des principes établis dans le commentaire de l'OCDE sur son Modèle de convention fiscale concernant le revenu et la fortune ainsi que dans le commentaire de l'OCDE relatif à l'Accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale. »

Article 10

Chacun des États contractants informe l'autre de l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur du présent Protocole . Le présent Protocole entre en vigueur 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications, et ses dispositions

s'appliquent dans les deux États pour les exercices fiscaux qui s'ouvrent à compter du 1er janvier de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur du Protocole.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires des deux États contractants, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Vienne le 5 juin 2018, en double exemplaire en langues allemande, russe et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence entre les textes allemand et russe, le texte anglais prévaudra.

Pour le Gouvernement de la République d'Autriche :

KNEISSL

Pour le Gouvernement de la Fédération de Russie :

LAVROV